

Sapa yang makan ini barang?



UBB Buku Besar-A5, nomer TK/1-16

Bahasa Kupang

Sapa yang makan ini barang?

UBB Seri Buku Besar-A5, nomer TK/1-16

Bahasa Kupang
Kupang, NTT, Indonesia

Copyright © 2018, untuk teks bahasa Kupang dipegang oleh Unit Bahasa & Budaya (UBB). Jl. SK Lerik, Kota Baru, Kupang, NTT. Indonesia.



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

Anda tidak boleh menggunakan karya ini untuk keperluan komersial. Anda dapat menyesuaikan dan menambahkan ke karya ini, namun Anda hanya dapat mendistribusikan hasil karya tersebut di bawah lisensi yang sama atau serupa dengan yang ini. Anda harus menghargai hak cipta dan pengakuan untuk para penulis, ilustrator, dsb.

Hak cipta buku acuan dari EMBLI © 2015 dipegang oleh Program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO. Dipakai atas izin dari program EMBLI.

UBB Buku Besar nomer TK/1-16: Bahasa Kupang

Diadaptasi dari bahan bahasa daerah dari program EMBLI, Ministeriu Edukasaun serta Komisaun Nasional Timor-Leste dalam kerjasama dengan UNESCO.

Dipakai atas kerjasama dan izin dari program EMBLI.

Penulis buku asli: *Rumaizah Ismael*

Yang membuat gambar berwarna untuk buku EMBLI yang dipakai dalam buku ini: *José Seixas dos Santos*

EMBLI volume editor: *Augusto Salsinha*

EMBLI Series Editor: *Dr. Karla Smith, PhD & James A. Smith, M.A.*

Penerjemah bahasa Kupang untuk buku ini: *Charles Grimes*

Dewan Redaksi Seri UBB Buku Besar: *Dr. Barbara Dix Grimes, PhD; (Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD; Eve Brooks, MA*

Redaksi bahasa Kupang dalam buku ini: *(Prof.) Dr. Charles E. Grimes, PhD*



Sapa yang mau
makan ini ikan ana
dong ni?



Ada ikan bésar yang mau makan ame ikan ana dong.



Sapa yang mau
makan ini tikus ana
dong ni?



Ada ular yang mau
makan ame tikus
ana dong.



Sapa yang mau
makan ini cacing
tana dong ni?



Ada burung yang mau makan ame cacing tana dong.



Sapa yang mau
makan ini sarangga
dong ni?



Ada katak yang mau
makan ame
sarangga dong.



Sapa yang mau
makan ini pisang
dong ni?



Ada kera yang mau
makan ame pisang
dong.

Bahasa Indonesia: *Siapa yang ingin memakan ini?*

hal. 1: Siapa-kah ingin memakan ikan-ikan kecil ini?

hal. 2: Ikan besar-lah yang ingin memakan ikan kecil.

hal. 3: Siapa-kah ingin memakan anak-anak tikus ini?

hal. 4: Ular-lah yang ingin memakan anak tikus.

hal. 5: Siapa-kah ingin memakan cacing-cacing tanah ini?

hal. 6: Burung-lah yang ingin memakan cacing tanah.

hal. 7: Siapa-kah ingin memakan serangga-serangga ini?

hal. 8: Kodok-lah yang ingin memakan serangga.

hal. 9: Siapa-kah ingin memakan buah-buah pisang ini?

hal. 10: Monyet-lah yang ingin memakan buah pisang.

English: *Who is it that eats this thing?*

p.1: Who is it that wants to eat these young fish here?

p.2: There is a big fish who wants to eat up the young fish.

p.3: Who is it that wants to eat these young mice here?

p.4: There is a snake who wants to eat up the young mice.

p.5: Who is it that wants to eat these earthworms here?

p.6: There is a bird who wants to eat up the earthworms.

p.7: Who is it that wants to eat these insects here?

p.8: There is a frog who wants to eat up the insects.

p.9: Who is it that wants to eat these bananas here?

p.10: There is a monkey who wants to eat up the bananas.



 *Let's grow a library*
Bloom